



Ilis partenaris, il capo Emil Müller (schn.) cun Karl Vögeli da la Fundaziun Oertli, e Renato Fasciati, il director da la Viafier retica, davo els la gallaria da Sagliains.

FOTOS F. ANDRY



La delegaziun da Sent e' il president da la Fundaziun Oertli, Manfred Koch, Cristina Gregori, Manfred Vögeli, Gianna Bettina Gritti, Andri Lansel e Cla Rauch cul premi.

Davart viagià e lingua a Sagliains

Installaziun grafica litterara pro'l tunnel dal Veraina

■ (anr/fa) Il portal süd dal tunnel dal Veraina, Sagliains, serva daspö hoz eir sco spazi cultural. Sün pütts da betun as poja leger impissamaints davart il viagià tanter linguas e culturas. La Oertli-Stiftung da Turich s'ingascha pella plurilinguità e per l'incletta vicendaivla da las differentas culturas in Svizra. Per seis 50avel anniversari ha inizià la fundaziun da Turich il proget «Viagià tanter las linguas». Ella sustegna ses progets culturals chi sun dedichats a la plurilinguità. Ün da quels progets es gnü realisà in collavuraziun culla Viafier retica (VR) a Sagliains. In connex culla festa pella vernissascha es gnü surdat eir il premi pel giubileum da 50 ons. Onurada cun quel premi es gnüda la fundaziun «A Sent be rumantsch». Preschaints a la vernisscha d'eiran il director da la VR Renato Fasciati, Karl Vögeli chi presidiescha la Oertli-Stiftung, il capo da Zernez Emil Müller e'l team chi ha realisà il proget «Viagià tanter las linguas» a Sagliains.

Animar als automobilists da's far impissamaints

In tuot la Svizra vegnan creadas ses installaziuns davart la cumbinaziun viagià e linguas. Quistas installaziuns realisescha



Il designer Ruedi Baur, l'autura Karelle Ménine e la scienziada culturala Vera Baur pro üna da las pütts imbellidas cun lur ouvra.

üna gruppa d'artistas ed artists nomnada «Civic City». La direziun artistica dal proget a Sagliains han gnü Ruedi Baur (designer), Karelle Ménine (autura) e Vera Baur (scienziada culturala). L'installaziun grafica vi da las pütts da betun da la gallaria da Sagliains chi maina da la Via Engiadina sü pro la piazza per chargiar l'auto d'esser animar als automobilists da's far impissamaints: Intant chi spet-

tan ch'els possan chargiar lur auto sül tren dessna leger ils texts e scuvrir grazcha a quels la diversità culturala chi exista in Engiadina, Partens e las otras regiuns in Svizra. I's tratta da cuorts texts in differentas linguas. Rumantschs esa in differentes idioms, lura esa texts dal Friul, da Val d'Aosta, ün text d'üna tschiaindra, ün oter es i'l pàtois de Bagnes i' Vallais ed oter plü. In ün lö vain citada üna pas-

sascha our da «Les Misérables» da Victor Hugo, ingio chi vain accentuada l'importanza da la lingua discurrüda.

Ün simbol per la colliaziun da differentas linguas

A chaschun da la festa per l'inauguraziun da l'ouvra ha Fasciati dit cha la VR saja superbigia dad esser plurilingua, «fingia nos nom es trilinge e na plü be Rhätische Bahn co cur cha la VR es gnüda fundada». Perquai es la Retica eir statta pronta da laschar realisar quist'installaziun artistica illa gallaria vers Sagliains. Vögeli ha dit cha'l cussagl da fundaziun saja satisfat cha la Fundaziun Oertli possa festagiar seis 50avel cun quist proget artistic a Sagliains. In lündeschdi ha la fundaziun eir fat festa per seis cudesch «E ti, come sprichst du Suisse?» chi cuntogna texts da la concorrenza dal Forum Helveticum. Il capo da Zernez Emil Müller ha express seis plaschair da quista ouvra d'art ed ha tradì ch'el vaiva a seis temp amo cumbattü cunter il proget dal tunnel dal Veraina, «hoz eschna però tuots plü co cuntaints per quista colliaziun chi'd es d'importanza essenziala per tuot las trais fracziuns Lavin, Susch e Zernez.» Ils trais artists han declerà lura l'ouvra. Avant la fe-

sta haja dat amo üna surdatta d'ün premi.

Premi per «A Sent be rumantsch»

Cun lur sporta «A Sent be rumantsch» contribuiscan abitants da Sent lur part per ragiundscher il böt da la Fundaziun Oertli, nempe l'incletta vicendaivla da las differentas linguas in Svizra. Mincha duos ons organischeschan els ün cuors da rumantsch particular: Ils partecipants, in media var 40 persunas, abitan pro famiglias indigenas e s'oblian ouravant da discorrer d'ürant tuot l'eivna be rumantsch. Uschea imprendan els la lingua da maniera fich intensiva. Cun surdar il premi per seis 50avel giubileum ha onurà la Fundaziun Oertli quist'iniziativa privata chi guida, sco cha Vögeli ha intunà, «a mantgnair, ma eir a derasar la lingua rumantscha». El ha surdat il premi a Cristina Gregori, Gianna Bettina Gritti, Andri Lansel, Manfred Koch ed a Cla Rauch chi guidan ad organisar a Sent quist cuors da rumantsch extraordinari. In nom da tuots ha Gregori ingrazchà als da Sent, «cun lur sustegn esa gratià bler, els dan fadia d'augmentar la preschentscha dal rumantsch in cumün ed integreschan eir ils proprietaris d'abitaziuns da vacanzas i'l ravuogl cumünal.»

Ils golfists dal Grischun s'han chattats a Vulpera

Championadi grischun da golf a Vulpera/Tarasp

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ Ilis Championadis grischuns da golf han lö per regla mincha 11 ons a Vulpera sün üna da las plü veglias piazzas da golf da la Svizra. Pro'l Grison Cup ha guadagnà la squadra da Domat avant Alvagni Bogn e Vulpera. Pro las damas singula Gianna Gilardi da Domat e pro'ls homens Sandro Metz da Tavo. Üna gronda occurrenza sülla pitschna piazza da golf a Vulpera: Il Championadi grischun da golf es stat e sarà amo üna sfida tuot speciala pels respunsabels dal Club da golf Vulpera. Be ils meglers dal Grischun s'han chattats per eruir ils champions grischunais. «Il Club da golf Vulpera dombra raduond 300 commembers, da quels sun 100 commembers passivs. L'ambiant da la piazza cun nouv fouras chi'd es gnüda fabrichada dal 1923 sainza gronds movimaints da terra es ün juvel in üna natüra intacta ed unica», ha orientà il president dal comitè d'organisaziun (CO) Ruedi Nuolf. Eir la sairada da gala chi ha gnü lö in sonda passada illa sala dal Hotel Villa Post ha muossà la gronda ospitalità d'ün dals plü pitschens clubs da golf dal Grischun. Nuolf

ha pisserà insembel cun golfistas e golfists per ün championadi bain organisà cun trategnimaint musical. Da la partida pro la sairada da gala d'eira eir la presidenta da la regenza grischuna Barbara Janom Steiner. Ella ha portà ils salüds da la regenza ed ingrazchà per la buna organisaziun.

Duos occurrenzas sun fingià giovadas Cumanzà ha il championadi cun las maestranzas da golf per junioras e juniors in marcurdi, ils 16 d'avuost. Las giovdas e'ls giovaders fin a l'età da 18 ons stavian esser in ün club da golf dal Grischun ed avair almain ün handicap da maximalmaing 36. Ouravant han els pu-

dü giovar ün gir il di avant per gnir a cugnosccher plü bain la piazza pretensiusa da Vulpera. 29 junioras e juniors han cumbattü pel titel. Championa grischuna es dvantada Ladina Semadeni e champion grischun Mauro Gilardi, tuots duos commembers dal Club da golf da Domat. In sonda, ils 26 d'avuost han lura

gnü lö las maestranzas dal Grison Cup. Ses golfistas e golfists han fuormà üna squadra e cumbattü per l'onur dal megl'elder club da golf dal Grischun. La limita da handicap per homens importaiva 18 e per las duonnas 24. Guadagnà la lotta ha il Club da golf da Domat avant Alvagni Bo e Vulpera. In dumengia esa gnü giovà pels titels dals megl'elders golfists singuls. Pro las maestranzas singulas ha guadagnà pro las donnas Gianna Gilardi da Domat e pro'ls homens Sandro Metz da Tavo.

Mancan amo las maestranzas dals seniors e dal Staff

Ils seniors as masüran in lündeschdi a partir da las ot la bunura ed als 14 da settember ha lö la concorrenza cul titel Staff. Pro quella giovan las collavuraturas e'ls collavuratuors dals clubs da golf dal Grischun. La sairada da gala es statta in sonda passada. A las tschinch la sairada s'han chattats sponsurs, donatuors ed inserents aint illa sala aint il Hotel Schweizerhof a Vulpera. La sairada da gala ha lura gnü lö illa sala dal Hotel Villa Post a Vulpera. Là sun ils giasts gnüts bivgnantats dal president dal Club da golf da Vulpera da Men Mischol.



Il Club da golf da Domat ha guadagnà il Grison Cup.

MAD